

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

C 214

47 tomas

Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir panešimai

2004 m. rugpjūčio 26 d.

<u>Pranešimo Nr.</u>	Turinys	Puslapis
	I <i>Informacija</i>	
	Komisija	
2004/C 214/01	Euro kursas	1
2004/C 214/02	Pranešimas apie artėjančią tam tikrų antidempingo priemonių galiojimo pabaigą	2
2004/C 214/03	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla Nr. COMP/M.3509 - Rabobank/KBC Bank/JV) — Bylą yra numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka ⁽¹⁾	3
2004/C 214/04	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla Nr. COMP/M.3549 - KKR/DLJ/Jostens/Von Hoffmann/Arcade) — Bylą yra numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka ⁽¹⁾	4
2004/C 214/05	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla Nr. COMP/M.3538 - Uniq/Claris Vita) — Bylą yra numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka ⁽¹⁾	5
2004/C 214/06	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla Nr. COMP/3402 - SIEMENS/3i/AGUTH/XTRA-MIND) ⁽¹⁾	6

LT

I

(Informacija)

KOMISIJA

Euro kursas ⁽¹⁾

2004 m. rugpjūčio 25 d.

(2004/C 214/01)

1 euras =

Valiuta	Valiutos kursas	Valiuta	Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,2081	LVL	Latvijos latas	0,6569
JPY	Japonijos jena	133,19	MTL	Maltos lira	0,4263
DKK	Danijos krona	7,4359	PLN	Lenkijos zlotas	4,4118
GBP	Svaras šterlingas	0,6727	ROL	Rumunijos lėja	40 977
SEK	Švedijos krona	9,1546	SIT	Slovėnijos tolaras	239,96
CHF	Šveicarijos frankas	1,5403	SKK	Slovakijos krona	40,11
ISK	Islandijos krona	87,33	TRL	Turkijos lira	1 819 300
NOK	Norvegijos krona	8,313	AUD	Australijos doleris	1,7122
BGN	Bulgarijos levas	1,9559	CAD	Kanados doleris	1,5823
CYP	Kipro svaras	0,5775	HKD	Honkongo doleris	9,4232
CZK	Čekijos krona	31,705	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,8626
EEK	Estijos kronos	15,6466	SGD	Singapūro doleris	2,0703
HUF	Vengrijos forintas	249,40	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 396,50
LTL	Lietuvos litas	3,4528	ZAR	Pietų Afrikos randas	8,0826

⁽¹⁾ Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

Pranešimas apie artėjančią tam tikrų antidempingo priemonių galiojimo pabaigą

(2004/C 214/02)

1. Komisija praneša, jog toliau minimų antidempingo priemonių galiojimas baigiasi lentelėje nurodytą dieną, kaip numatyta 2001 m. kovo 6 d. Tarybos Reglamentų (EB) Nr. 468/2001 ir (EB) Nr. 469/2001 ⁽¹⁾ dėl galutinio antidempingo muto įvedimo iš Japonijos ir Singapūro kilusių elektroninių svarstyklių importui 2 straipsniuose, jei pagal toliau nustatytą tvarką nebus inicijuota priemonių peržiūra.

2. Tvarka

Bendrijos gamintojai gali raštu pateikti prašymą dėl peržiūros. Prašyme turi būti nurodyta pakankamai įrodymų, jog priemonių atšaukimas gali nulemti tolesnį dempingą ir žalą arba jų pasikartojimą.

Komisijai nusprendus peržiūrėti šias priemones, importuotojams, eksportuotojams, eksportuojančios valstybės atstovams ir Bendrijos gamintojams bus suteikta galimybė išplėtoti, paneigti ar komentuoti prašyme dėl peržiūros nurodytus klausimus.

3. Laiko apribojimai

Bendrijos gamintojai gali raštu pateikti Europos Komisijos prekybos generaliniam direktoratui (B-1 skyriui), J-79 5/16, B-1049 Briuselis ⁽²⁾, prašymą dėl minėto pagrindo peržiūros bet kuriuo metu po šio pranešimo paskelbimo datos, tačiau ne vėliau kaip prieš tris mėnesius iki toliau lentelėje nurodytos datos.

4. Pranešimas skelbiamas pagal 1995 m. gruodžio 22 d. Tarybos Reglamento (EB) Nr. 384/96 11 straipsnio 2 dalį ⁽³⁾.

Prekė	Kilmės ar eksporto šalis (-ys)	Priemonė	Nuorodos	Galioja iki
Elektroninės svarstyklės	Japonija	Muitas	Reglamentas (EB) Nr. 468/2001 (OL L 67, 2001 3 9, p. 24)	2005 3 10
Elektroninės svarstyklės	Singapūras	Muitas	Reglamentas (EB) Nr. 469/2001 (OL L 67, 2001 3 9, p. 37)	2005 3 10

⁽¹⁾ OL L 67, 2001 3 9, p. 24 ir p. 37.

⁽²⁾ Teleksas COMEU B 21877; Telefaksas (32-2) 295 65 05.

⁽³⁾ OL L 56, 1996 3 6, p. 1. Reglamentas su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Tarybos Reglamentu (EB) Nr. 461/2004 (OL L 77, 2004 3 13, p. 12).

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją
(Byla Nr. COMP/M.3509 - Rabobank/KBC Bank/JV)
Bylą yra numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka

(2004/C 214/03)

(Tekstas svarbus EEE)

1. 2004 m. rugpjūčio 17 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją, kai įmonės Coöperatieve Centrale Raiffeisen-Boerenleenbank B.A. („Rabobank“, Nyderlandų Karalystė) ir KBC Bank N.V. („KBC“, Belgija), pirkdamos akcijas įgyja, kaip apibrėžta Tarybos reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, bendrą naujai įkurtos bendros įmonės kontrolę.
 2. Atitinkamų įmonių verslo veikla yra:
 - įmonės Rabobank ir KBC: finansinės paslaugos, įskaitant bankinę, draudimo ir turto valdymo veiklą;
 - įmonė JV: vertybinių popierių ir derivatų operacijų administracinio valdymo paslaugos.
 3. Remdamasi pradiniu pranešimo nagrinėjimu Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį buvo pranešta, galėtų būti taikomas reglamentas (EB) Nr. 139/2004. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu. Remiantis Komisijos Pranešimu dėl supaprastintos tam tikrų koncentracijų nagrinėjimo procedūros pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽²⁾, reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti Pranešime nurodyta tvarka.
 4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis pateikti savo pastabas dėl siūlyto veiksmo.
- Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (fakso numeris (32 2) 296 43 01 arba 296 72 44) arba paštu su nuoroda COMP/M.3509 - Rabobank/KBC Bank/JV adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1.

⁽²⁾ Priimta Komisijos 2004 m. liepos 20 d. Ji galima rasti Konkurencijos generalinio direktorato tinklapyje:
http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified_tru.pdf.

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją
(Byla Nr. COMP/M.3549 - KKR/DLJ/Jostens/Von Hoffmann/Arcade)

Bylą yra numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka

(2004/C 214/04)

(Tekstas svarbus EEE)

1. 2004 m. rugpjūčio 18 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją, kai įmonės Kohlberg Kravis Roberts & Co. L.P. („KKR“; Jungtinės Amerikos Valstijos) ir DLJ Merchant Banking III, Inc. („DLJ“; Jungtinės Amerikos Valstijos), priklausančios Credit Suisse group („CS“; Šveicarija), pirkdamos akcijas įgyja, kaip apibrėžta Tarybos reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, bendrą įmonių Jostens, Inc. („Jostens“, Jungtinės Amerikos Valstijos), The Von Hoffmann Corporation („Von Hoffmann“, Jungtinės Amerikos Valstijos) bei AKI, Inc. („Arcade“, Jungtinės Amerikos Valstijos) kontrolę.

2. Atitinkamų įmonių verslo veikla yra:

- įmonė KKR: finansinės investicijos;
- įmonė DLJ: finansinės investicijos;
- įmonė CS: bankinė ir draudimo veikla;
- įmonė Jostens: mokyklinėms iškilmėms skirtos prekės;
- įmonė Von Hoffmann: pedagoginių vadovėlių spausdinimas;
- įmonė Arcade: rinkodaros paslaugos.

3. Remdamasi pradiniu pranešimo nagrinėjimu Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį buvo pranešta, galėtų būti taikomas reglamentas (EB) Nr. 139/2004. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu. Remiantis Komisijos Pranešimu dėl supaprastintos tam tikrų koncentracijų nagrinėjimo procedūros pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽²⁾, reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti Pranešime nurodyta tvarka.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis pateikti savo pastabas dėl siūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (fakso numeris (32 2) 296 43 01 arba 296 72 44) arba paštu su nuoroda COMP/M.3549 - KKR/DLJ/Jostens/Von Hoffmann/Arcade adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1.

⁽²⁾ Komisija priėmė Pranešimą 2004 m. liepos 20 d. Jį galima rasti Konkurencijos generalinio direktorato tinklapyje: http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified_tru.pdf.

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją
(Byla Nr. COMP/M.3538 - Uniqa/Claris Vita)
Bylą yra numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka

(2004/C 214/05)

(Tekstas svarbus EEE)

1. 2004 m. rugpjūčio 16 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją, kai įmonė UNIQA Versicherungen AG („Uniqa“, Austrija), pirkdama akcijas įgyja, kaip apibrėžta Tarybos reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, visą jai priklausančią įmonės Claris Vita S.p.A. („Claris Vita“, Italija) kontrolę.

2. Atitinkamų įmonių verslo veikla yra:

- įmonė Uniqa: draudimas;
- įmonė Claris Vita: gyvybės draudimas.

3. Remdamasi pradiniu pranešimo nagrinėjimu Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį buvo pranešta, galėtų būti taikomas reglamentas (EB) Nr. 139/2004. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu. Remiantis Komisijos Pranešimu dėl supaprastintos tam tikrų koncentracijų nagrinėjimo procedūros pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽²⁾, reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti Pranešime nurodyta tvarka.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis pateikti savo pastabas dėl siūlyto veiksmo.

Pastabas Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (fakso numeris (32 2) 296 43 01 arba 296 72 44) arba paštu su nuoroda COMP/M.3538 - Uniqa/Claris Vita adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1.

⁽²⁾ Komisija priėmė Pranešimą 2004 m. liepos 20 d. Jį galima rasti Konkurencijos generalinio direktorato tinklapyje: http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified_tru.pdf.

Neprieštaravimas pranešai koncentracijai
(Byla Nr. COMP/3402 - SIEMENS/3i/AGUTH/XTRAMIND)

(2004/C 214/06)

(Tekstas svarbus EEE)

2004 m. liepos 28 d. Komisija nusprendė neprieštarauti dėl pavadinime praneštos koncentracijos ir paskelbti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimamas remiantis Tarybos Reglamento (EEB) Nr. 4064/89 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas šio sprendimo tekstas yra vokiečių. Sprendimas bus viešai paskelbtas tada, kai iš jo bus pašalinta profesine paslaptimi laikoma informacija. Sprendimą bus galima rasti:

- nemokamai Europa konkurencijos direktorato interneto svetainėje (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje galima rasti sprendimus dėl koncentracijos pagal įmonę, bylos numerį, datą ir sektorį.
- elektroninėje CELEX duomenų bazės „CEN“ versijoje, po atitinkamo dokumento numeriu 304M3402. CELEX yra bendrijos teisės informacijos šaltinis. Papildomą informaciją dėl prisijungimo prie CELEX rasite paspaudę žemiau nurodytą nuorodą.

CELEX: registracija

http://publications.eu.int/general/en/eulaw_en.htm
